



FRANÇAIS  
FR (Notice originale)

# MANUEL D'UTILISATION SERIE PRO ATTACHMENT DPAS-PP

## AVERTISSEMENT



**LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS ET SUIVRE LES  
RÈGLES DE SÉCURITÉ.  
LE NON-RESPECT DES RÈGLES DE SÉCURITÉ ENTRAÎNE UN  
RISQUE DE BLESSURE GRAVE.**



# Table des matieres

---

Pour utiliser l'appareil en toute sécurité.....	3
Description.....	8
Avant de commencer.....	9
Contenu de l'emballage.....	9
Assemblage.....	9
Equilibrage.....	12
Élagage.....	13
Techniques d'élagage.....	14
Entretien.....	16
Instructions d'entretien de l'appareil.....	16
Entretien.....	16
Remisage.....	19
Caractéristiques.....	20
Déclaration de conformité.....	21



# Pour utiliser l'appareil en toute sécurité

## Information importante

### **⚠ AVERTISSEMENT**

**Lire attentivement le manuel d'utilisation avant d'utiliser l'appareil pour la première fois.**

#### **À propos du manuel d'utilisation**

- Ce manuel contient les informations nécessaires au montage, à l'utilisation et à l'entretien de l'appareil. L'utilisateur doit donc le lire attentivement et intégrer les informations qu'il contient.
- Toujours conserver le manuel à portée de main.
- En cas de perte du manuel ou si ce dernier a été détérioré et n'est plus lisible, s'adresser à un revendeur pour en obtenir un nouveau.
- Les unités utilisées dans ce manuel sont les unités SI (Système international d'unités). Les chiffres indiqués entre parenthèses sont des valeurs de référence. De légères erreurs de conversion peuvent survenir dans certains cas. Le non-respect de cette règle de sécurité entraîne un risque d'accident ou de blessure grave.

#### **Utilisation du produit**

- Ce produit est conçu pour une taille légère à moyenne des branches.
- Ne pas utiliser cet appareil pour d'autres applications que celles mentionnées ci-dessus.
- Le constructeur se réserve le droit de modifier sans préavis le contenu de ce manuel en fonction des améliorations apportées au produit. Il se peut que certains des schémas de ce manuel soient différents du produit. Ces différences ont pour objectif de rendre les explications plus claires.
- En cas de doute, consulter un revendeur. Le non-respect de cette règle de sécurité entraîne un risque d'accident ou de blessure grave.

#### **Ne pas modifier l'appareil**

- Aucune modification ne doit être apportée à l'appareil. Le non-respect de cette règle de sécurité entraîne un risque d'accident ou de blessure grave. Tout dysfonctionnement dû à une modification de l'appareil n'est pas couvert par la garantie du fabricant.

#### **Ne pas utiliser l'appareil avant d'avoir effectué les opérations de vérification et d'entretien nécessaires**

- Il ne faut pas utiliser l'appareil avant d'avoir effectué les opérations de vérification et d'entretien nécessaires. Veiller à ce que l'appareil soit vérifié et entretenu régulièrement. Le non-respect de cette règle de sécurité entraîne un risque d'accident ou de blessure grave.

#### **Prêt ou cession du produit à un tiers**

- Si l'appareil est prêté à un tiers, veiller à lui confier également le manuel d'utilisation fourni avec l'appareil.
- Si le produit est cédé à un tiers, transmettre le manuel d'utilisation fourni avec le produit lors de la vente. Le non-respect de cette règle de sécurité entraîne un risque d'accident ou de blessure grave.

#### **Utilisateurs du produit**

- L'appareil ne doit pas être utilisé si :
  - ◆ l'utilisateur est fatigué ;
  - ◆ l'utilisateur a consommé de l'alcool ;
  - ◆ l'utilisateur prend des médicaments ;
  - ◆ la personne qui souhaite utiliser l'appareil est enceinte ;
  - ◆ l'utilisateur est en mauvaise condition physique ;
  - ◆ l'utilisateur n'a pas lu le manuel d'utilisation ;
  - ◆ la personne qui souhaite utiliser l'appareil est un enfant.
- L'utilisateur est tenu pour responsable en cas d'accidents ou de risques pouvant entraîner des accidents corporels ou des dommages matériels. Le non-respect de ces règles de sécurité constitue un risque d'accident.



# Pour utiliser l'appareil en toute sécurité

## **⚠ AVERTISSEMENT**

### **Exposition aux vibrations et au froid**

- Les personnes exposées aux vibrations et au froid peuvent être victimes du phénomène de Raynaud, une affection qui touche les doigts. L'exposition à des vibrations et au froid peut provoquer une sensation de picotement et de brûlure, suivie d'une décoloration et d'un engourdissement des doigts. Il est vivement recommandé de respecter les mesures de précaution suivantes car le seuil d'exposition minimum pouvant provoquer l'apparition de ce phénomène reste inconnu à ce jour.
    - ◆ Limiter la perte de chaleur corporelle, en protégeant en priorité la tête, le cou, les pieds, les chevilles, les mains et les poignets.
    - ◆ Stimuler la circulation sanguine en interrompant le travail régulièrement pour remuer énergiquement les bras, et éviter de fumer.
    - ◆ Limiter le nombre d'heures d'utilisation. Essayer d'intégrer à l'emploi du temps de la journée des tâches ne nécessitant pas l'utilisation de l'appareil ou d'une autre machine portative.
    - ◆ En cas d'inconfort, de rougeur et de gonflement au niveau des doigts, suivis d'un blanchissement et d'une perte de sensibilité, consulter un médecin avant de s'exposer à nouveau au froid et aux vibrations.
- Le non-respect de ces instructions peut être dangereux pour la santé.

### **Lésions attribuables au travail répétitif**

- Il apparaît que la sollicitation excessive des muscles et des tendons des doigts, des mains, des bras et des épaules peut provoquer une irritation, un gonflement, un engourdissement, une faiblesse et de fortes douleurs au niveau des membres mentionnés ci-dessus. L'apparition de lésions attribuables au travail répétitif (LATR) est très fréquente chez les personnes pratiquant certaines activités manuelles répétitives. Pour réduire le risque d'apparition de LATR, respecter les mesures de précaution suivantes :
    - ◆ Éviter de plier, d'étirer ou de tordre le poignet pendant le travail.
    - ◆ Faire des pauses régulières pour réduire l'effet répétitif et pour reposer ses mains. Effectuer le mouvement répétitif plus lentement et en faisant moins d'effort.
    - ◆ Faire des exercices de musculation des mains et des bras.
    - ◆ En cas de picotements, d'engourdissement ou de douleur dans les doigts, les mains, les poignets ou les bras, consulter un médecin. Plus les LATR sont diagnostiquées précocement, plus les chances d'empêcher les lésions nerveuses et musculaires irréversibles sont grandes.
- Le non-respect de ces instructions peut être dangereux pour la santé.

### **Une formation adaptée**

- Toute personne devant utiliser cet appareil doit obligatoirement avoir reçu une formation et un équipement de protection adaptés.
  - Vous devez avoir une connaissance parfaite des commandes et du fonctionnement de l'appareil.
  - Vous devez savoir comment arrêter l'appareil et couper le moteur.
  - Vous devez savoir comment décrocher la machine du harnais en urgence.
  - Ne laisser personne utiliser l'appareil sans avoir préalablement reçu une formation adaptée.
- Le non-respect de ces instructions peut être dangereux pour la santé.

### **Port de vêtements adaptés.**

- Attacher les cheveux longs au-dessus du niveau de l'épaule.
  - Ne pas porter de cravates, bijoux ou vêtements amples qui pourraient se prendre dans l'appareil.
  - Ne pas porter de chaussures ouvertes, ne pas travailler pieds nus ou jambes nues.
- Le non-respect de ces mesures de précaution peut entraîner une dégradation de la vue ou de l'ouïe de l'utilisateur, ainsi qu'un risque de blessure grave.



# Pour utiliser l'appareil en toute sécurité

## **⚠ AVERTISSEMENT**

### **Port d'équipements de protection**

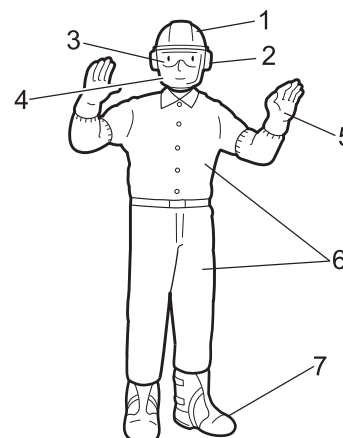
○ Toujours porter les équipements de protection suivants pour utiliser le produit.

1. Protection de la tête (casque) : protège la tête.
2. Casque de protection anti-bruit ou protecteurs d'oreilles : protègent l'ouïe.
3. Lunettes de sécurité : protègent les yeux.
4. Protection du visage : protège le visage.
5. Gants de sécurité : protègent les mains contre le froid et les vibrations.
6. Vêtements de travail adaptés (manches longues, pantalons longs) : protègent le corps.
7. Bottes résistantes avec semelles anti-dérapantes (à bouts renforcés) ou chaussures de travail avec semelles anti-dérapantes (à bouts renforcés) : protègent les pieds.

Le non-respect de ces mesures de précaution peut entraîner une dégradation de la vue ou de l'ouïe de l'utilisateur, ainsi qu'un risque de blessure grave.

○ Si nécessaire, utiliser les équipements de protection ci-dessous.

- ◆ Masque anti-poussière : protège les voies respiratoires.
- ◆ Voilette de protection : protège contre les piqûres d'abeilles.



### **Environnement d'utilisation et fonctionnement de l'appareil**

○ Ne pas utiliser l'appareil :

- ◆ dans des endroits humides ou mouillés ;
- ◆ sous la pluie ;
- ◆ en cas de mauvaises conditions météo ;
- ◆ sur des pentes raides ou sur des surfaces instables et glissantes ;
- ◆ la nuit ou dans des endroits sombres mal éclairés.
- ◆ en cas de risque de foudre.

○ Lorsque vous utilisez l'appareil sur un terrain en pente douce, employez un mouvement régulier et gardez la tête de coupe parallèle au sol.

Toute chute, glissade ou utilisation incorrecte de l'appareil constitue un risque de blessures graves pour l'utilisateur.

○ Afin de préserver votre santé et de travailler dans des conditions de sécurité et de confort optimales, utiliser l'appareil uniquement par des températures comprises entre -5 °C et 40 °C.

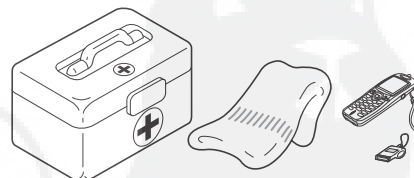
Le non-respect de ces instructions peut être dangereux pour la santé.

### **Savoir réagir en cas de blessure**

○ Même si les cas de blessure ou d'accident restent exceptionnels, l'utilisateur doit savoir réagir à ces situations.

- ◆ Kit de premiers secours
- ◆ Serviettes et lingettes (pour arrêter les saignements)
- ◆ Sifflet ou téléphone portable (pour appeler de l'aide)

Si l'utilisateur n'est pas capable de prodiguer les premiers soins ou d'appeler à l'aide, la blessure peut s'aggraver.



## **IMPORTANT**


Cet outil est conçu pour être utilisé avec l'équipement DPAS-300. L'utilisation de cet outil avec tout autre produit provoquerait une défaillance prématurée du carter d'engrenage et annulerait la garantie.

# Pour utiliser l'appareil en toute sécurité





## Étiquettes et symboles d'avertissement

<p><b>⚠ DANGER</b></p> <p>Ce symbole associé au mot « <b>DANGER</b> » signale une action ou une situation présentant un risque de blessure corporelle grave ou d'accident mortel pour l'utilisateur et les personnes à proximité.</p>	<p><b>⚠ AVERTISSEMENT</b></p> <p>Ce symbole associé au mot « <b>AVERTISSEMENT</b> » signale une action ou une situation présentant un risque de blessure corporelle grave ou d'accident mortel pour l'utilisateur et les personnes à proximité.</p>	<p><b>⚠ ATTENTION</b></p> <p>« <b>ATTENTION</b> » signale une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner une blessure légère à modérée.</p>
---	---	---

## Autres indications

<p> Le cercle barré indique une interdiction.</p>	<p><b>REMARQUE</b></p> <p>Ce type de message fournit des conseils relatifs à l'utilisation et à l'entretien de l'appareil.</p>	<p><b>IMPORTANT</b></p> <p>Le texte dans l'encadré où figure le mot « <b>IMPORTANT</b> » donne des informations importantes concernant l'utilisation, la vérification, l'entretien et le remisage de l'appareil décrit dans ce manuel.</p>
--	--	--

## Symboles

Forme des symboles	Description/application des symboles	Forme des symboles	Description/application des symboles
	Lire attentivement le manuel d'utilisation		Alerte/sécurité
	Port obligatoire de protections pour les yeux, les oreilles et la tête		Attention aux risques de choc électrique
	Port obligatoire de chaussures et de gants de protection		Ne pas faire fonctionner l'appareil à moins de 15 mètres des installations électriques.
	Ne jamais utiliser cet appareil lorsqu'il pleut ou dans des endroits humides		Ne laisser personne s'approcher à moins de 15 mètres
	Ne jamais toucher la chaîne coupante lors du démarrage de l'appareil et ni pendant l'utilisation de la machine.		Sens de rotation de la chaîne
	Réglage du graisseur de chaîne		Lubrification de la chaîne
	Niveau de puissance sonore garanti		

# Pour utiliser l'appareil en toute sécurité

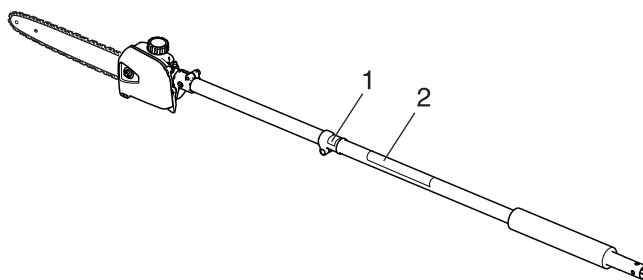
## Étiquette(s) de sécurité

- L'étiquette de sécurité ci-dessous figure sur les appareils décrits dans ce manuel. S'assurer de bien comprendre la signification de l'étiquette avant d'utiliser l'appareil.
- Si l'étiquette devient illisible avec le temps ou si elle s'est décollée ou a été déchirée, contacter un revendeur pour obtenir une nouvelle étiquette et la coller à l'emplacement indiqué sur les illustrations ci-dessous. Veiller à ce que l'étiquette soit toujours lisible.

1. Numéro de pièce X505-003510

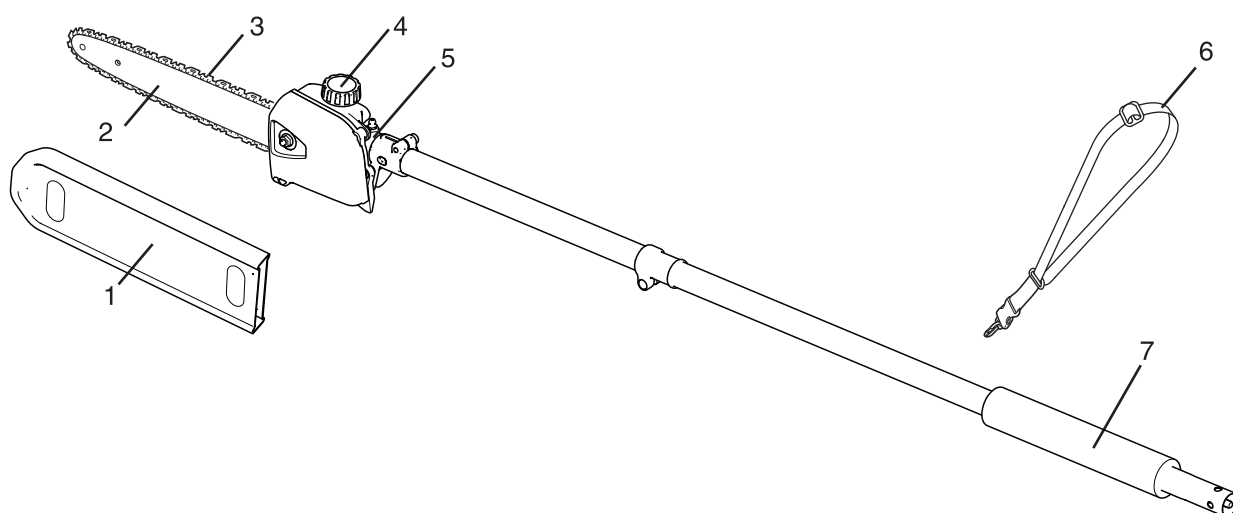


2. Numéro de pièce X505-010380



# Description

---



1. **Protecteur de guide-chaîne** - Sert à couvrir le guide-chaîne et la chaîne coupante durant le transport et l'entreposage. Retirer le protecteur de guide-chaîne avant d'utiliser l'appareil.
2. **Guide-chaîne**
3. **Chaîne coupante**
4. **Bouchon de remplissage d'huile**
5. **Outil de coupe** - Carter d'engrenage.
6. **Harnais** - Sangle réglable retenant l'unité sur l'opérateur.
7. **Poignée avant** - Poignée gauche matelassée.

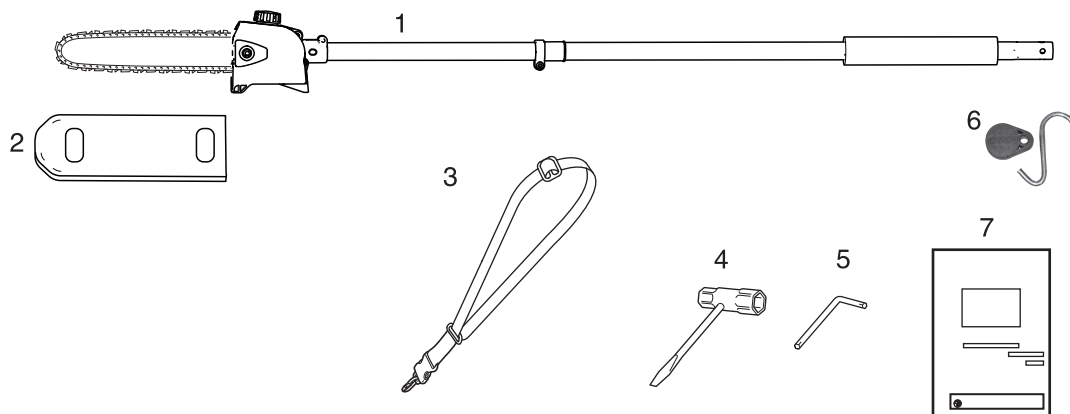




# Avant de commencer

## Contenu de l'emballage

- Les pièces suivantes sont conditionnées séparément dans le carton d'emballage.
- Lors de l'ouverture du carton, passer en revue les pièces qu'il contient.
- Contacter un revendeur si une pièce est manquante ou endommagée.



- |                               |                         |
|-------------------------------|-------------------------|
| 1. Arbre et outil de coupe    | 5. Clé coudée           |
| 2. Protecteur de guide-chaîne | 6. Crochet de remisage  |
| 3. Harnais                    | 7. Manuel d'utilisation |
| 4. Clé à pipe                 |                         |

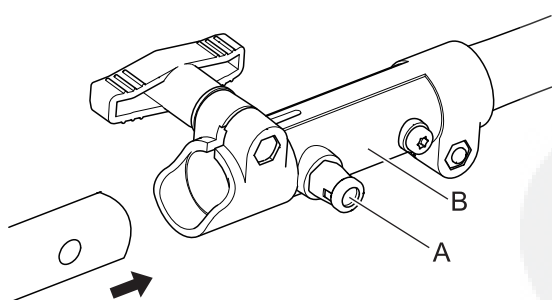
## Assemblage

### AVERTISSEMENT

- Lire attentivement le manuel d'utilisation pour s'assurer que l'appareil est monté correctement. L'utilisation d'un appareil monté de façon incorrecte entraîne un risque d'accident ou de blessure grave.
- Toujours éteindre l'appareil et retirer la batterie avant de monter le produit. Le non-respect de cette règle de sécurité entraîne un risque d'accident ou de blessure grave.

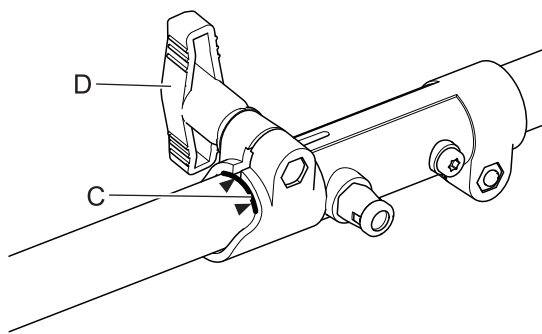


### Assemblage de l'arbre de l'outil



1. Disposer la tête de l'appareil/l'arbre sur une surface plane.
2. Tirer la goupille de positionnement (A) et la tourner d'1/4 de tour dans le sens inverse des aiguilles d'une montre en position de blocage.
3. Retirer la protection en vinyle de l'arbre de transmission de l'outil.

# Avant de commencer



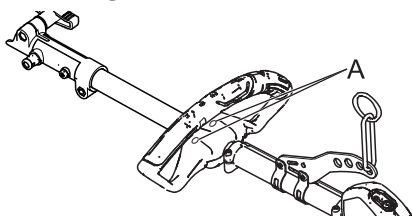
4. Insérer soigneusement l'arbre de transmission de l'outil dans le coupleur (B) jusqu'à la ligne d'assemblage tracée sur l'étiquette (C), en vérifiant que l'arbre de transmission inférieur s'enclenche dans la prise à carré conducteur de l'arbre de transmission supérieur.

## REMARQUE

Le corps de palier inférieur et la tête doivent être alignés avec le moteur.

5. Tourner la goupille de positionnement (A) d'1/4 de tour dans le sens des aiguilles d'une montre pour l'enclencher dans l'orifice de l'arbre inférieur. Vérifier que la goupille de positionnement est bien enclenchée en tournant l'arbre de transmission inférieur. La goupille de positionnement doit parfaitement s'enclencher dans le coupleur. Ainsi, l'arbre ne peut plus tourner.
6. Fixer l'arbre inférieur sur le coupleur en serrant le bouton de serrage (D).
7. Pour le démontage, inverser les instructions de montage.

## Dépose de la poignée avant



1. Déposer les vis (A) et les moitiés de poignée de l'équipement.
2. Fixer ensemble les deux moitiés sans serrer et ranger l'ensemble poignée en vue d'une utilisation ultérieure.

## Réglage de la tension de la chaîne coupante

### ⚠ AVERTISSEMENT

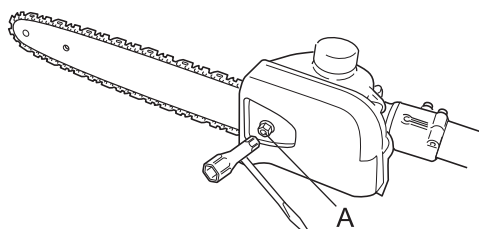
- Porter des gants lors de la manipulation de la chaîne coupante. À défaut, cela pourrait entraîner des blessures graves.

### ⚠ ATTENTION

- Une chaîne desserrée peut sortir du guide-chaîne, ce qui risque d'endommager la chaîne et le matériel associé. Toujours vérifier que la chaîne est réglée correctement ; en cas d'utilisation d'une chaîne neuve, effectuer des vérifications plus fréquentes.

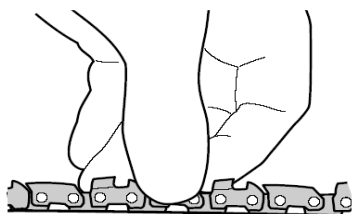
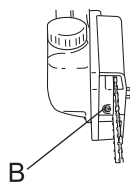
### IMPORTANT

- Un réglage correct de la chaîne est essentiel pour obtenir des performances maximales, pour prolonger la durée de vie de la chaîne et pour garantir la sécurité de l'utilisateur. Toujours contrôler la tension de la chaîne avant d'utiliser l'appareil.



1. Placer l'appareil sur une surface plane et propre. (Pour effectuer le réajustement en cours de fonctionnement, mettre l'appareil hors tension et déposer la batterie, puis laisser refroidir le guide-chaîne et la chaîne avant de procéder au réglage.)
2. Desserrer l'écrou du couvercle du pignon (A) avec la clé à pipe.

# Avant de commencer



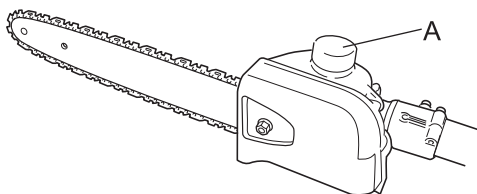
3. Lever le nez du guide-chaîne tout en tournant la vis de tension de la chaîne (B).
  - ♦ dans le sens horaire pour tendre la chaîne ou
  - ♦ dans le sens antihoraire pour desserrer la chaîne.
4. Tirer manuellement la chaîne le long de la partie supérieure du guide-chaîne à plusieurs reprises, du moteur à l'extrémité du guide-chaîne. La chaîne doit être bien ajustée mais doit tout de même pouvoir être tirée librement.
5. Visser fermement l'écrou du couvercle du pignon tout en soulevant l'extrémité du guide-chaîne.

## IMPORTANT

- Ne pas serrer excessivement l'écrou du couvercle du pignon, sous risque de dommages.

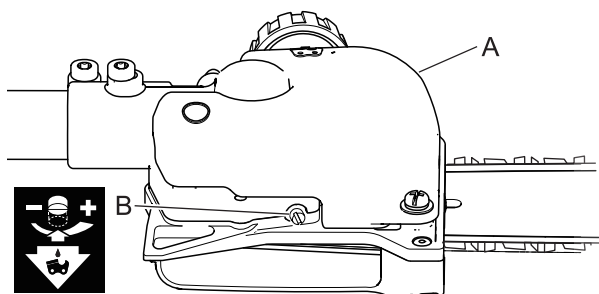
6. Vérifier que la chaîne est réglée correctement (plus souvent s'il s'agit d'une chaîne neuve). La chaîne doit être bien ajustée mais doit tout de même pouvoir être tirée librement.

## Remplissage du réservoir du graisseur de chaîne



1. Placer l'appareil sur une surface plane et propre, le bouchon de remplissage d'huile (A) orienté vers le haut. Essuyer tout débris présent sur le bouchon d'huile et autour du goulot de remplissage d'huile.
2. Retirer le bouchon de remplissage d'huile et remplir le réservoir d'huile pour guide-chaîne et pour chaîne, puis remettre le bouchon en place.
3. Essuyer toute huile renversée sur l'appareil avant de le redémarrer.

## Réglage du débit d'huile



## ATTENTION

- Augmenter le débit d'huile du guide-chaîne accroît la consommation d'huile et nécessite des vérifications plus fréquentes du réservoir d'huile (A).

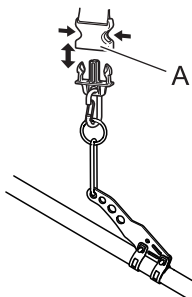
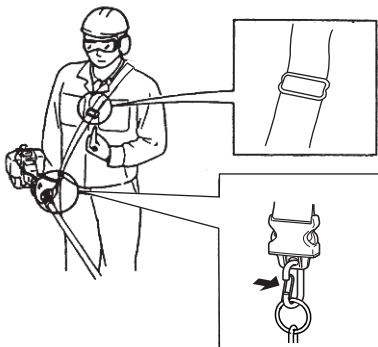
Le guide-chaîne et la chaîne sont lubrifiés automatiquement par une pompe qui fonctionne dès que la chaîne tourne. La pompe est réglée en usine pour fournir un débit minimum, mais elle peut être ajustée sur le terrain. Il est souvent préférable d'augmenter temporairement le flux d'huile pour couper des bois durs ou du bois très résineux.

Régler la pompe comme suit :

1. Mettre l'appareil hors tension, déposer la batterie.
2. Placer l'appareil sur le côté, réservoir d'huile vers le haut.
3. À l'aide d'un tournevis, tourner la vis de réglage du débit d'huile (B) dans le sens approprié :
  - ♦ horaire pour réduire la lubrification ;
  - ♦ antihoraire pour augmenter la lubrification.

# Avant de commencer

## Equilibrage Réglage du harnais



1. Accrocher le crochet de la sangle sur la fixation du tube extérieur.
2. Porter le harnais de manière à ce que le crochet reste sur votre côté droit.
3. Ajuster la longueur du harnais d'épaule de manière à pouvoir porter le taille-haies et à pouvoir travailler confortablement avec.

### IMPORTANT

○ S'assurer que tous les crochets et dispositifs de réglage sont bien fixés.

\* Le harnais est doté d'une fonction de décrochage rapide. En cas d'urgence, tirer sur l'entretoise (A) afin de débrancher la machine du harnais.



## DANGER

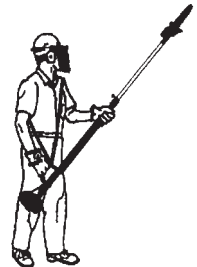
- Tous les conducteurs électriques aériens et les câbles de télécommunication peuvent avoir une alimentation électrique à haute tension. Cet appareil n'est pas isolé par une protection contre les courants électriques. Ne jamais toucher les câbles directement ou indirectement durant l'élagage, sous risque de blessures graves ou de mort.
- La zone comprise dans un rayon de 15 mètres autour de l'appareil est une zone dangereuse. Veillez à bien respecter les mesures de précaution suivantes lors de l'utilisation de l'appareil.
  - ◆ Ne laisser personne (enfants, animaux ou autres personnes) pénétrer dans la zone dangereuse.

## AVERTISSEMENT

- Ne démarrer ou utiliser l'appareil que si toutes les protections et couvercles de protection sont correctement fixés à l'appareil.
- Les pièces en mouvement peuvent être à l'origine de blessures graves, voire d'amputations. L'utilisateur doit éloigner ses mains, vêtements et tout objet non fixé de toutes les ouvertures.
- Toujours mettre l'appareil hors tension, déposer la batterie et vérifier que toutes les pièces en mouvement se sont complètement immobilisées avant de retirer tout obstacle, d'éliminer des débris ou de procéder à l'entretien de l'appareil.

### Veiller à bien se tenir d'aplomb.

- Garder un bon appui et l'équilibre en permanence. Ne pas se tenir sur des surfaces glissantes, inégales ou instables. Ne pas travailler dans des positions non sécurisées ou sur une échelle. Ne pas tenir l'appareil à bout de bras.
- Utiliser l'appareil uniquement depuis le sol ou à partir d'une nacelle élévatrice agréée.
- Toujours évaluer les branches à élaguer afin de repérer les dangers tels que les branches mortes pendant librement et pouvant tomber et heurter l'opérateur ou ses assistants. Éliminer les dangers avant de commencer l'élagage.
- Prévoir un chemin de repli en cas de chute d'objets.
- Les branches coupées peuvent rebondir lorsqu'elles tombent au sol.
- Vérifier que le harnais est réglé de manière à assurer une utilisation confortable et sans danger.
- Couper l'alimentation du produit lors des déplacements d'un arbre à un autre.
- Éviter tout contact avec la chaîne coupante.

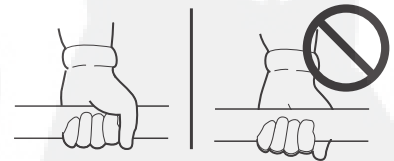


Le non-respect de ces mesures de précaution peut entraîner un risque de blessure grave.

- Lors du transport de l'appareil, mettre ce dernier hors tension, déposer la batterie, installer le protecteur de guide-chaîne, mettre l'appareil en position verticale et le fixer fermement en place.

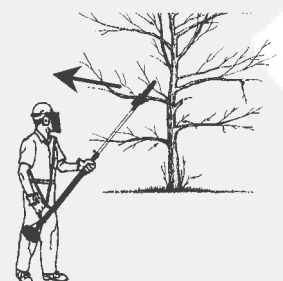
Le non-respect des règles de sécurité peut entraîner des dommages ou des blessures.

- Ne jamais essayer d'utiliser l'appareil d'une seule main.
- Passer les pouces autour de la poignée et saisir la poignée en l'enveloppant avec les autres doigts.



### Rebond

- Le rebond peut provoquer une dangereuse perte de contrôle de l'appareil et entraîner des blessures graves de l'opérateur et de toute personne se trouvant à proximité. Tenir fermement l'appareil des deux mains entre le pouce et les doigts, en enserrant les poignées avant et arrière. Se rappeler que la branche élaguée descend puis rebondit une fois la taille effectuée.
  - ◆ Il y a un risque de rebond lorsque la chaîne coupante en mouvement au niveau du nez ou de l'extrémité du guide-chaîne touche un objet, ou lorsque le bois coince et pince la tronçonneuse dans l'entaille. Dans certains cas, il peut se produire un mouvement de recul extrêmement rapide projetant le guide-chaîne et la tronçonneuse vers le haut puis vers le sol et l'opérateur. L'un ou l'autre de ces mouvements peuvent entraîner une perte de contrôle de l'appareil de la part de l'opérateur, et par conséquent, causer de graves blessures.
  - ◆ La compréhension du principe de base du rebond permet de réduire ou de supprimer l'effet de surprise contribuant à des accidents.
  - ◆ Éviter un contact de l'extrémité du guide-chaîne avec un objet quelconque lorsque la chaîne coupante est en mouvement.
  - ◆ Couper du bois uniquement. Éviter de heurter du béton, du métal, des fils ou toute autre obstruction susceptible de rebondir et d'endommager la chaîne coupante.
  - ◆ S'il arrive que la tronçonneuse heurte un corps étranger, mettre immédiatement l'appareil hors tension et déposer la batterie, inspecter l'appareil et le réparer si nécessaire.



## REMARQUE

○ Lors de la première utilisation de cet appareil à basse température après l'achat, il se peut qu'il ne fonctionne pas correctement dans de rares cas. Ce phénomène n'indique pas une panne du produit. Dans un tel cas, mettre l'appareil à température ambiante (température normale), et le mettre sous tension et hors tension à plusieurs reprises avant l'utilisation.

- ♦ Vérifier que l'outil de coupe, le guide-chaîne et la chaîne coupante sont fixés fermement en place et en bon état de fonctionnement.
- ♦ Ne pas heurter de roches, de pierres, de souches d'arbre ou tout autre objet étranger avec la chaîne coupante.
- ♦ Ne pas enfoncer la chaîne coupante dans le sol.
- ♦ Si l'outil de coupe heurte un obstacle, arrêter immédiatement l'appareil et vérifier si la chaîne coupante est endommagée.
- ♦ Ne pas utiliser l'appareil si la chaîne coupante est émoussée, fracturée ou si elle présente une décoloration.
- ♦ Retirer tous les objets étrangers de la zone de travail.
- ♦ Toujours couvrir le guide-chaîne et la chaîne coupante à l'aide du protecteur de guide-chaîne durant le transport et pour l'entreposage.

## Techniques d'élagage

### Préparation

- ♦ Vérifier si l'appareil présente des écrous, boulons et vis desserrés/manquants. Serrer et/ou remplacer les éléments nécessaires.
- ♦ Choisir la meilleure position de travail pour limiter les risques de chutes d'objets (branches, etc.).
- ♦ Mettre l'appareil en marche.
- ♦ Enfiler la sangle.

Ne jamais se tenir sous la branche en cours de coupe ; attention aux chutes de branches. Remarque : une branche peut rebondir et frapper l'utilisateur une fois tombée au sol.

### Procédure de coupe

Pour ne pas entraver la chute des branches, toujours couper les branches les plus basses en premier. Élaguer les branches lourdes (grand diamètre) en plusieurs tronçons gérables.

### Position de travail

Garder la poignée de contrôle dans la main droite et l'arbre dans la gauche. Le bras gauche peut être tendu pour avoir une position plus confortable.

Toujours maintenir l'arbre à un angle inférieur ou égal à 60°.

### Applications types

#### Coupe standard (A) :

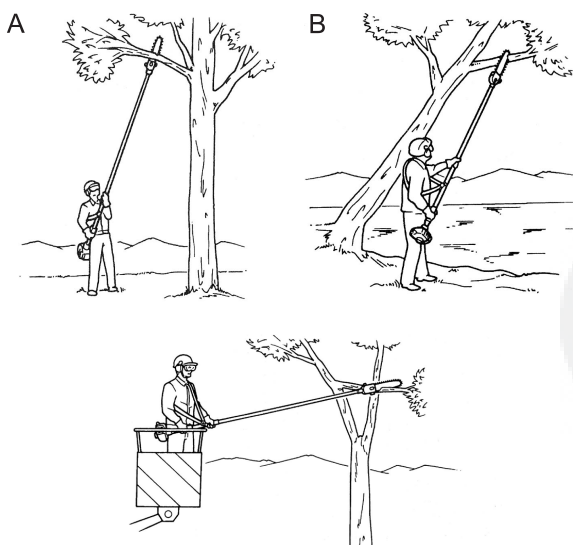
La position de travail la plus pratique implique d'incliner l'outil à 60°, mais n'importe quel autre angle peut être utilisé selon les situations.

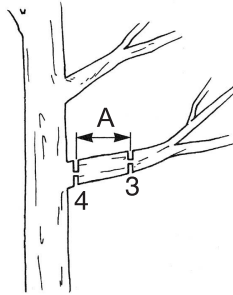
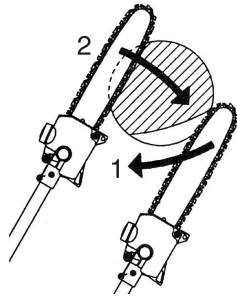
#### Coupe au-dessus d'obstacles (B) :

Grâce à la longue portée de l'appareil, il est possible d'élaguer des branches surplombant des obstacles, comme des cours d'eau ou des lacs. Dans ce cas, l'angle de l'outil dépend de la position de la branche.

#### Coupe sur une plateforme de travail :

Grâce à la longue portée de l'appareil, il est possible de couper au plus près du tronc sans risque que la plateforme de travail n'endommage les autres branches. Dans ce cas, l'angle de l'outil dépend de la position de la branche.





## Techniques de travail

### Coupe de soutènement :

Pour éviter d'arracher l'écorce, pour éviter les rebonds et le pincement du guide-chaîne lors de l'élagage de branches épaisses, toujours commencer par une coupe de soutènement (1) sur le dessous de la branche.

Pour ce faire, appliquer l'outil de coupe et le tirer en travers de la partie inférieure de la branche jusqu'au nez du guide-chaîne. Effectuer la coupe transversale (2).

### Couper à ras des branches épaisses :

Si le diamètre de la branche est supérieur à 10 cm, effectuer d'abord une entaille par en-dessous (3) et une coupe transversale (A) à environ 25 cm de la coupe finale. Ensuite, couper la branche à ras (4) en commençant par une coupe de soutènement et en terminant par une coupe transversale.



# Entretien

## **⚠ AVERTISSEMENT**

- Respecter les mesures de précaution suivantes lors de la vérification et de l'entretien de l'appareil après utilisation :**
- **Mettre l'appareil hors tension, retirer la batterie et s'assurer que toutes les pièces mobiles sont complètement à l'arrêt.**  
Il existe un risque d'accident en cas de démarrage intempestif de l'appareil.
  - **Laisser l'appareil refroidir avant tout entretien.**  
Il existe un risque de brûlure.
  - **Porter des gants lors de la manipulation de la chaîne coupante.**  
À défaut, cela pourrait entraîner des blessures graves.

## **IMPORTANT**

- La vérification et l'entretien nécessitent des connaissances spécialisées. Si l'utilisateur ne possède pas les compétences requises pour effectuer les opérations de vérification et d'entretien de l'appareil ou pour remédier à un dysfonctionnement, il doit consulter un revendeur. Ne pas essayer de démonter le produit.

### Instructions d'entretien de l'appareil

## **IMPORTANT**

- Les intervalles indiqués sont un maximum. La fréquence des opérations d'entretien varie en fonction de l'utilisation réelle de l'appareil et de l'expérience de l'utilisateur.

## Entretien

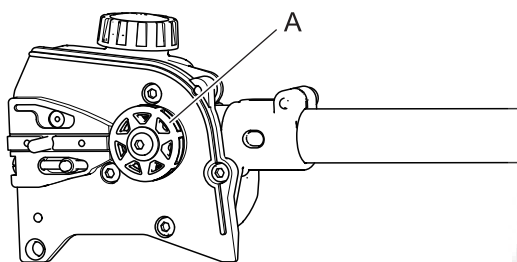
En cas de questions ou de problèmes, contacter un revendeur.

### Entretien quotidien

Avant chaque utilisation, effectuer les opérations suivantes :

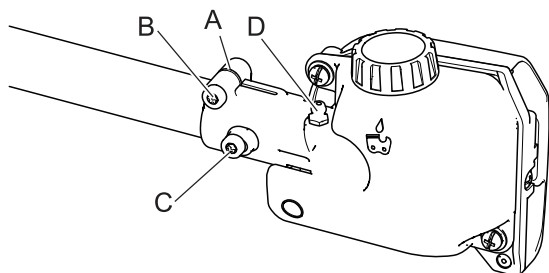
- ♦ Nettoyer tous les débris et saletés de l'outil de coupe.
- ♦ Lubrifier les lames avant chaque utilisation et après un appoint en carburant. Vérifier le bon état et le réglage correct des lames.
- ♦ Contrôler qu'il ne manque pas de vis ou d'éléments. S'assurer que l'outil de coupe est fixé correctement.
- ♦ S'assurer que les écrous, boulons et vis sont serrés.

### Entretien après 10/15 heures d'utilisation



- ♦ Retirer le couvercle du pignon et rechercher toute présence de saletés excessives, de débris ou d'usure sur le pignon (A). Retirer le guide-chaîne et nettoyer la rainure du guide-chaîne. Si le pignon présente des signes d'usure excessive, le remplacer par un pignon neuf.

### Entretien après 50 heures d'utilisation



#### Lubrifier le carter d'engrenage

- ♦ Pour réaliser cette opération, commencer par enlever le carter d'engrenage du tube extérieur comme suit :

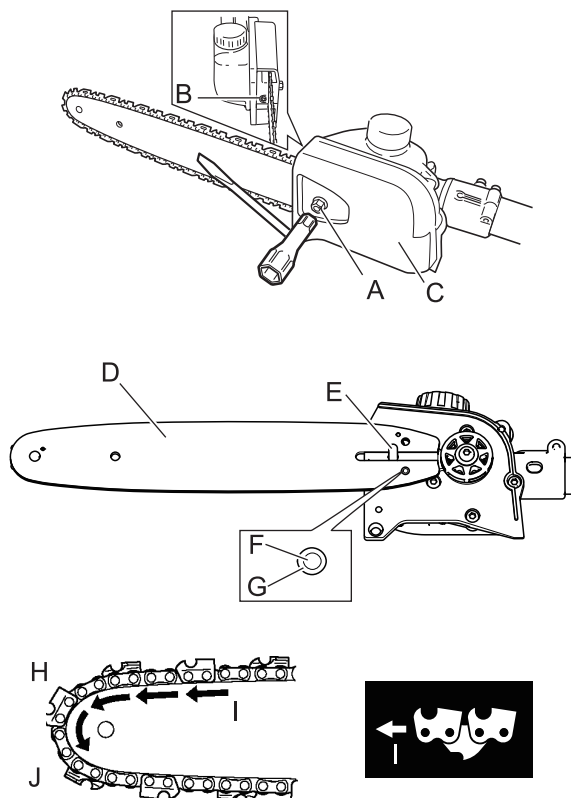
## **⚠ ATTENTION**

- **Ne pas enlever les rondelles entretoises en « D » (A) de la bride du carter d'engrenage. La rondelle entretoise protège le carter d'engrenage contre un serrage trop fort du boulon de serrage qui pourrait l'endommager.**

1. Desserrer les vis de serrage du carter d'engrenage (B).
2. Déposer la vis de calage (C) du carter d'engrenage.



## Remplacement du guide-chaîne



H : Haut du guide-chaîne      J : Bas du guide-chaîne  
I : Sens de rotation de la chaîne

3. Faire glisser le carter d'engrenage hors du tube.  
A l'aide d'un pistolet graisseur, injecter de la graisse à base de lithium (environ 10 grammes) dans l'embout de graissage (D) jusqu'à ce que la graisse usagée ressorte du carter d'engrenage (visible dans la cavité du tube extérieur). Nettoyer les excédents de graisse puis remonter le carter d'engrenage sur le tube extérieur.

1. Déposer l'écrou (A) et tourner la vis de tension de la chaîne (B) dans le sens antihoraire pour libérer la tension.
2. Retirer le protecteur de guide-chaîne (C).
3. Retirer le guide-chaîne et la chaîne coupante du carter d'engrenage et du pignon.
4. Retirer la chaîne coupante du guide-chaîne et vérifier si le guide-chaîne présente des signes de dommages ou d'usure excessive ou irrégulière. Au besoin, remplacer le guide-chaîne.
5. Placer le guide-chaîne (D) sur le goujon de réglage du guide-chaîne (E) sur le dispositif de coupe. Aligner l'ergot de tension de la chaîne (F) avec le trou (G) du guide-chaîne.

### IMPORTANT

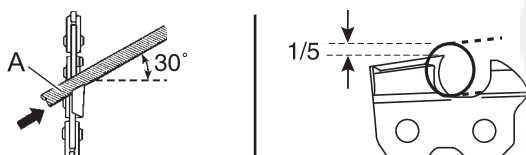
- Un mauvais alignement du guide-chaîne et de l'ergot de tension de la chaîne peut gravement endommager le couvercle du pignon, le guide-chaîne, l'ergot de tension de la chaîne et le dispositif de coupe.

6. Installer l'anneau de chaîne sur les maillons d'entraînement dans la rainure du guide-chaîne, puis aligner la chaîne sur le pignon d'entraînement. Vérifier que les lames sont dans le bon sens, comme indiqué sur l'illustration. Si l'installation de la chaîne est difficile ou si la chaîne semble trop tendue, se reporter à la section Réglage de la tension de la chaîne coupante.
7. Installer le couvercle du pignon sur le goujon du guide-chaîne. Visser l'écrou du couvercle du pignon à la main.

### REMARQUE

- Lors de l'utilisation de cet appareil à basse température après l'injection de graisse, il se peut que le démarrage soit difficile. Dans ce cas, le mettre à température normale et effectuer un essai bien avant l'utilisation.

## Limage de la chaîne coupante

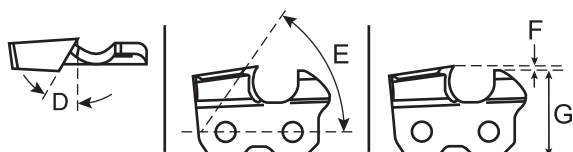
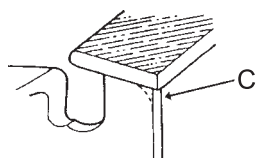
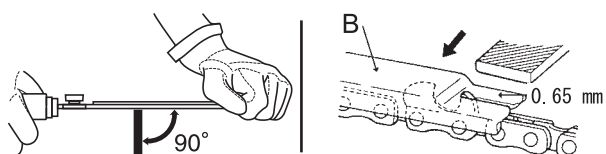


### IMPORTANT

- Des lames émoussées ou endommagées donneront lieu à une performance de coupe médiocre, à une augmentation des vibrations et à une défaillance prématurée de la chaîne coupante.

1. Placer la lime ronde (A) dans la lame à un angle de 30°. Un cinquième (1/5) de la lime doit ressortir au-dessus du bord de la lame.

# Entretien



2. Maintenir la lime en position horizontale dans la lame et limer dans un sens.
  3. Limer jusqu'à ce que les bords supérieurs et coniques latéraux de la lame soient affûtés et exempts d'entailles.
  4. Mettre le limiteur de profondeur (B) fermement en place sur le haut de la lame, avec une fente de 0,65 mm, et placer l'extrémité contre la dent-rabot de lame avant. Limer la dent-rabot de lame à l'aide d'une lime plate jusqu'à qu'elle soit au ras du haut du limiteur de profondeur.
  5. Terminer l'affûtage de la lame en arrondissant le bord de dent-rabot avant (C) à l'aide d'une lime plate.
6. La lame limée correctement est illustrée ici.  
 D : Angle de plaque supérieure 30°  
 E : Angle de découpe supérieure 55°  
 F : Limiteur de profondeur 0,65 mm  
 G : Parallèle
7. Mettre de l'huile propre et tourner lentement la chaîne coupante afin de nettoyer les résidus dus au limage.
  8. Si la chaîne coupante est colmatée ou encrassée par un dépôt de résine, la nettoyer à l'aide de kérosène puis l'imbiber d'huile.

## Guide de dépannage

### IMPORTANT

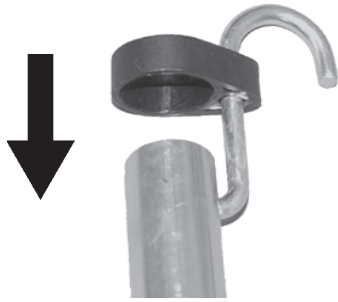
- En ce qui concerne les pièces de rechange et les consommables, utiliser uniquement des pièces d'origine et les produits et composants recommandés.  
 L'utilisation de pièces d'autres marques ou de composants inappropriés peut entraîner un dysfonctionnement.

Diagnostic	Cause	Solution
L'huile pour chaîne ne sort pas.	<ul style="list-style-type: none"> <li>♦ Pas d'huile dans le réservoir d'huile.</li> <li>♦ Conduit d'huile pour chaîne ou filtre à huile bouchés.</li> <li>♦ Défaut dans le circuit d'huile.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>♦ Remplir le réservoir d'huile pour chaîne.</li> <li>♦ Nettoyer le conduit d'huile pour chaîne et le filtre à huile.</li> <li>♦ Consulter un revendeur.</li> </ul>
Vibrations excessives.	<ul style="list-style-type: none"> <li>♦ Outil de coupe déformé ou endommagé.</li> <li>♦ Carter d'engrenage desserré.</li> <li>♦ Arbre de transmission tordu, douilles usées ou endommagées.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>♦ Vérifier et remplacer l'outil, selon le cas.</li> <li>♦ Serrer fermement le carter d'engrenage.</li> <li>♦ Vérifier et remplacer, si besoin est.</li> </ul>

- ♦ En cas de problème différent de ceux décrits dans le tableau ci-dessus, consulter un revendeur.
- ♦ S'adresser à un revendeur pour la mise au rebut de l'appareil ou de ses composants conformément à la législation nationale en vigueur.

## Remisage

### Installation du crochet de remisage



1. Insérer l'extrémité fine du crochet dans le trou de positionnement de l'arbre de l'outil.
2. Placer la protection en plastique sur l'extrémité de l'arbre de l'outil.

### Fabricant :

**YAMABIKO CORPORATION**

1-7-2 Suehirocho, Ohme, Tokyo 198-8760 JAPON

### Représentant autorisé en Europe :

**Atlantic Bridge Limited**

Atlantic House, PO Box 4800, Earley, Reading RG5 4GB, Royaume-Uni



# Caractéristiques

	DPAS-PP (Power Pruner)
<b>Dimensions externes</b> : longueur × largeur × hauteur	1440 × 76 × 115 mm
<b>Masse</b> :	
sans guide-chaîne, chaîne coupante et huile pour chaîne	1,5 kg
avec guide-chaîne, chaîne coupante	1,8 kg
<b>Volume</b> :	
Réservoir d'huile de lubrification de chaîne	100 ml
Huile (pour chaîne)	Huile pour chaîne ou huile pour moteur
<b>Longueur de coupe</b> : toutes les longueurs utiles de guide-chaîne	250 mm
<b>Chaîne</b> :	
Pas spécifié	9,53 mm
Jauge spécifiée (épaisseur des maillons d'entraînement)	1,1 mm
Type de guide-chaîne	25 cm (ECHO)
Jauge du guide-chaîne	1,1 mm
Type de chaîne	Oregon 90PX
Vitesse de chaîne au régime moteur maximum	18,8 m/s
Lubrification	Dispositif de graissage réglable automatique
<b>Pignon</b> : nombre de dents spécifié	7
<b>Rapport de démultiplication</b>	0,94
<b>Niveaux de vibrations</b> : (EN62841-1)	Poignée avant 4,3 m/s <sup>2</sup> Poignée arrière 2,8 m/s <sup>2</sup>
Incertitude : K	1,5m/s <sup>2</sup>
<b>Niveau de pression sonore</b> : (EN62841-1) L <sub>pA</sub>	91,4 dB(A)
Incertitude : K <sub>pA</sub>	2,5 dB(A)
<b>Niveau de puissance sonore</b> : (EN62841-1) L <sub>WA</sub>	102,1 dB(A)
Incertitude : K <sub>WA</sub>	2,5 dB(A)
<b>Niveau de puissance sonore garanti</b> : (2000/14/CE) L <sub>WA</sub>	(105 dB(A))*1
<b>Modèle concerné</b>	DPAS-300

\*1: Ces valeurs n'entrent pas dans le cadre de la directive 2000/14/CE.  
Ces caractéristiques sont susceptibles d'être modifiées sans préavis.

# Déclaration de conformité

Le fabricant soussigné :

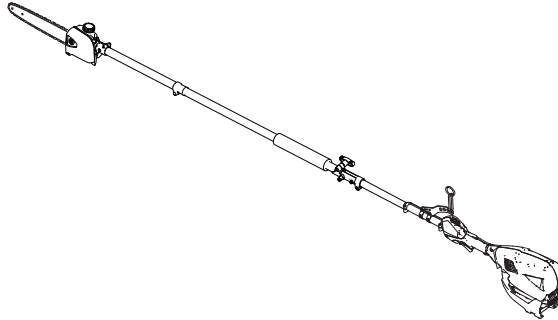
YAMABIKO CORPORATION  
1-7-2 Suehirocho  
Ohme, Tokyo 198-8760  
JAPON

Cette déclaration de conformité est délivrée sous la seule responsabilité du fabricant.

déclare que l'appareil neuf désigné ci-après :

## SERIE PRO ATTACHMENT (Power Pruner)

Marque : ECHO  
Type : DPAS-300 + DPAS-PP



est conforme :

- \* aux spécifications de la directive **2006/42/CE** (utilisation de la norme harmonisée **EN 62841-1: 2015, et EN ISO 11680-1: 2011**)
- \* aux spécifications de la directive **2014/30/UE** (utilisation de la norme harmonisée **EN 55014-1: 2006, EN 55014-2: 1997, EN 61000-3-2: 2006, et EN 61000-3-3: 2008**)
- \* aux spécifications de la directive **2014/35/UE** (utilisation de la norme harmonisée **EN 60335-1: 2012, EN 60335-2-29: 2004, et EN 62233: 2008**)
- \* aux exigences de la directive **2000/14/CE**

Procédure d'évaluation de la conformité suivie : **ANNEXE V**

Niveau de puissance sonore mesuré: 102 dB(A), niveau de puissance sonore garanti: 105 dB(A)

- \* aux exigences de la directive **2011/65/UE** (utilisation de la norme harmonisée **EN 50581: 2012**)

Numéro de série 35000001 à 35100000

Tokyo, 1er mars 2018

## YAMABIKO CORPORATION

**Masayuki Kimura**

**Directeur général**

**Service Assurance qualité**

**Représentant autorisé en Europe, autorisé à constituer le dossier technique.**

Société : Atlantic Bridge Limited

Adresse : Atlantic House, PO Box 4800, Earley, Reading RG5 4GB, Royaume-Uni

**M. Philip Wicks**

**Importateur pour la France**

Société : P.P.K.

Adresse : Z.I. du Chemin Vert 10/16 rue de l'Angoumois BP 8002 - 95811 ARGENTEUIL CEDEX, France





# YAMABIKO CORPORATION

1-7-2 Suehirocho, Ohme, Tokyo 198-8760 JAPON

TÉLÉPHONE : 81-428-32-6118. FAX : 81-428-32-6145.

**ECHO**®



X750-029151

X750823-0101